



Cantatedienst

Bethelkerk Vlaardingen - 27 november 2016 - 17:00 uur

BWV 62

Nun komm, der Heiden Heiland

Voorganger: ds. Erwin de Fouw

M.m.v.:

Vocaal Ensemble Basiliek Schiedam

West-Nederlands Bach Orkest

Daniël van Kessel - tenor

Christian van Es - bas

Arjen Leistra - orgel en orgelcontinuo

Bas van Houte - muzikale leiding

Na afloop is er een deurcollecte bij de uitgang ter bestrijding van de kosten.



ORGELSPEL

'Valet will ich dir geben'

(Wie soll ich dich empfangen)

Sigfrid Karg-Elert (1877-1933)

VOTUM OF BEMOEDIGING

V. Onze hulp is in de naam van de Heer

g.: die hemel en aarde gemaakt heeft

V.: die trouw is tot in eeuwigheid

g.: die niet laat varen

het werk van zijn handen.

GROET

V. De Heer zij met u

g.: ook met u zij de Heer

SAMENZANG

NLB 438 : 1, 2, 3 EN 4

1 God lof! Nu is ge - ko - men
Gods aan - ge - na - me tijd:
de ko - ning on - zer dro - men,
de Heer der heer - lijk - heid
treedt, zon - der praal en pracht,
in on - ze we - reld bin - nen,
om hier te o - ver - win - nen
de dui - vel en zijn macht.

2.
Hij wilde zich verlagen
en daalde van zijn troon;
een ezel mag Hem dragen,
Hem sieren staf noch kroon.
Hij wil zijn koningsmacht
en majesteit verhullen,
om nederig te vervullen
wat God van Hem verwacht.

3.

Gij machtigen der aarde,
't is uit met Gods geduld,
zo gij Hem niet aanvaardden,
Hem niet aanbidden zult.

Wie in hun trots en waan
zich tegen Hem verheffen,
die zal zijn gramschap treffen,
die doet Hij ondergaan.

4.

Gij armen en verdrukten,
wáár gij op aarde zijt,
gebeukten en gebukten
in deze boze tijd, -
houd moed, Hij nadert al!
Gij moogt uw held ontvangen,
de vorst van uw verlangen,
met liederen zonder tal!

GEBED

LEZING

Romeinen 13:11-14

KOORZANG

'Prope est Dominus'

Josef Gabriel Rheinberger (1839-1901)

Prope est Dominus omnibus invocantibus eum,
omnibus qui invocant eum in veritate.
Laudem Domini loquetur os meum et
benedicat omnis caro nomen sanctum ejus.
Alleluja.
Veni Domine, et noli tardare relaxa facinora
plebus tue Israël.

*De Heer is nabij allen die Hem aanroepen, allen
die Hem aanroepen in waarheid.*

Mijn mond zal de lof van de Heer verkondigen.

Mogen alle mensen zijn heilige Naam prijzen.

Halleluja.

*Kom, Heer, en wil niet langer wachten;
vergeef de zonden van uw volk Israël.*

UITLEG

CANTATE

Nun komm, der Heiden Heiland
BWV 62, Johann Sebastian Bach (1685-1750)

1. Koor

Nun komm, der Heiden Heiland,
Der Jungfrauen Kind erkannt,
Des sich wundert alle Welt:
Gott solch Geburt ihm bestellt.
*Kom nu, Heiland van de volken,
als kind van de maagd bekend,
over wie heel de wereld zich verwondert,
dat God hem zo'n geboorte heeft bereid.*

2. Aria (tenor)

Bewundert, o Menschen,
dies große Geheimnis
Der höchste Beherrscher
erscheinet der Welt.
Hier werden die Schätze des Himmels
entdeckt,
Hier wird uns ein göttliches Manna bestellt,
O Wunder!
die Keuschheit wird gar nicht beflecket.
*Verwonder u, o mensen, over dit grote geheim:
De hoogste heerser verschijnt aan de wereld.
Hier worden de schatten van de hemel getoond,
hier wordt ons een goddelijk manna
geschonken,
o wonder! De kuisheid wordt niet geschonden.*

3. Recitatief (bas)

So geht aus Gottes Herrlichkeit und Thron
Sein eingeborner Sohn.
Der Held aus Juda bricht herein,
Den Weg mit Freudigkeit zu laufen
Und uns Gefallne zu erkaufen.
O heller Glanz, o wunderbare
Segensschein!
*Zo komt vanuit Gods heerlijkheid en troon
zijn eniggeboren zoon.
De held van Juda breekt [in de wereld] binnen,
om vreugdevol zijn weg te gaan
en ons, gevallenen, vrij te kopen.
O helder licht, o wonderbaarlijke zegenglans!*

4. Aria (bas)

Streite, siege, starker Held!
Sei vor uns im Fleische kräftig.
Sei geschäftig,
Das Vermögen in uns Schwachen
Stark zu machen!
*Vecht en overwin, sterke held!
Toon als mens voor ons uw kracht!
Werk aan ons,
om wat wij, zwakke mensen,
kunnen sterk te maken!*

5. Recitatief (duet - sopraan, alt)

Wir ehren diese Herrlichkeit
Und nahen nun zu deiner Krippen
Und preisen mit erfreuten Lippen,
Was du uns zubereit';
Die Dunkelheit verstört' uns nicht
Und sahen dein unendlich Licht.
*Wij eren deze heerlijkheid
en treden nader tot uw kribbe
en prijzen met vreugdevolle lippen
wat u ons hebt bereid;
de duisternis verwacht ons niet,
wij zagen uw oneindig licht.*

6. Koraal

Lob sei Gott, dem Vater, g'ton,
Lob sei Gott, seinm ein'gen Sohn,
Lob sei Gott, dem heiligen Geist,
Immer und in Ewigkeit.
*Geloofd zij God, de Vader,
geloofd zij God, zijn enige Zoon,
geloofd zij God, de heilige Geest,
voor altijd tot in eeuwigheid!*

Vertaling: Jaap H. van der Laan

KORTE STILTE

GEZAMENLIJK GEBED

Onze Vader die in de hemel zijt,
Uw naam worde geheiligd.
Uw koninkrijk kome.
Uw wil geschiede,
op aarde zoals in de hemel.
Geef ons heden ons dagelijks brood.
En vergeef ons onze schulden
zoals ook wij onze schuldenaars vergeven.
En leid ons niet in verzoeking,
maar verlos ons van de boze.
Want van U is het koninkrijk
en de kracht en de heerlijkheid
in eeuwigheid.
Amen.

SAMENZANG (gemeente gaat staan)

NLB 433 : 1, 2, 3, 4 en 5

1 Kom tot ons, de we - reld wacht,
Heiland, kom in on - ze nacht.
Licht dat in de nacht be - gint,
kind van God, Ma - ri - a's kind.

2.
Kind dat uit uw kamer klein
als des hemels zonneshijn
op de aarde wordt gesteld,
gaat uw weg zoals een held.

3.
Gij daalt van de Vader neer
tot de Vader keert Gij weer,
die de hel zijt doorgestaan
en hemelwaarts opgestaan.

4.
Uw kribbe blinkt in de nacht
met een ongekende pracht.
Het geloof leeft in dat licht
waarvoor al het duister zwicht.

5.
Lof zij God in 't hemelrijk,
Vader, Zoon en Geest gelijk,
nu en overal altijd,
nu en tot in eeuwigheid.

ZENDING EN ZEGEN

g.: gezongen amen

ORGELSPEL (gemeente gaat zitten)

Nun komm, der Heiden Heiland, BWV 661
Johann Sebastian Bach (1685 - 1750)

De volgende cantatediensten worden gehouden op:

zondag 23 april en 28 mei 2017.

De uitvoering van de cantate wordt mede mogelijk gemaakt door:

Fonds Schiedam Vlaardingen e.o. (hoofdsponsor)
Bredius Fonds
De Groot Fonds
Elise Mathilde Fonds
Hofman Accountants
Lucardie & De Visser Advocaten

Prins Bernhard Cultuurfonds
PRINTERPRO.nl
SHE-Quest Advies
Treurniet Architectuur
Stichting Jan Anderson & Rita Boon
Vlascom CV